

## Schengen (short-stay) visa 申根（短期）签证

### Checklist-Business 清单-商务

1	<p><b>Visa application form</b> duly completed in Latin characters using the Electronic Visa Application Form <a href="https://visa.vrm.lt/epm/">https://visa.vrm.lt/epm/</a>, printed and signed by the applicant.</p> <p><b>签证申请表</b> 使用电子签证申请表 (<a href="https://visa.vrm.lt/epm/">https://visa.vrm.lt/epm/</a>) 用拉丁字符正式填写, 由申请人打印和签字。</p>
2	<p><b>Passport</b> - its validity shall extend at least 6 months after the intended date of departure from the Schengen territory; - it shall contain at least 2 blank pages; - it shall have been issued within the previous 10 years.</p> <p><b>护照</b> -有效期应在预定离开申根领土之日起至少长于 6 个月 ; -包含至少两张空白页 ; -过去 10 年内签发。</p>
3	<p><b>One colour photograph</b> 35×45 mm with light colour background, no older than 6 months.</p> <p><b>一张彩照</b> 35 × 45 毫米, 底色浅色, 最近 6 个月内所照。</p>
<b>Supporting documents 补充文件</b>	
4	<p><b>Proof of residence or legal stay in China</b> if applicable A residence card, which validity shall extend at least 3 months after the intended date of departure from the Schengen territory, or a document confirming legal stay in China.</p> <p><b>在中国居住或合法居留证明如适用</b> 居留证, 其有效期应在预定离开申根之日起至少长于 3 个月, 或证明在中国合法居留的文件。</p>
5	<p><b>Travel medical insurance</b> - covering any expenses which might arise in connection with repatriation for medical reasons, urgent medical attention and/or emergency hospital treatment or death, during applicant's stay on the territory of the Member States; - valid throughout the territory of the Member States and cover the entire period of the person's intended stay; - the minimum coverage shall be EUR 30 000.</p> <p><b>旅行医疗保险</b> -支付申请人在成员国境内逗留期间因医疗原因遣返、紧急医疗护理和/或紧急医院治疗或死亡而可能产生的任何费用 ; -在成员国领土内有效, 并涵盖该人计划逗留的整个期间 ; -最低保险金额为 30000 欧元。</p>
6	<b>Documents indicating the purpose of the journey</b>

	<p>- Mediation letter to issue a Schengen visa submitted electronically by inviting institution, company or organisation through the Information System of Public Services <a href="https://epis.vrm.lt/epis">https://epis.vrm.lt/epis</a>. The applicant should indicate the number of mediation letter upon arrival at VAC.</p> <p><b>表明旅行目的的文件</b></p> <p>-邀请机构、公司或组织通过公共服务信息系统（<a href="https://epis.vrm.lt/epis">https://epis.vrm.lt/epis</a>）以电子方式提交的用来签发申根签证的调解书。申请人应在抵达中心时注明调解书的编号。</p>
7	<p><b>Proof of financial means</b></p> <p>Document indicating that the applicant possesses sufficient means of subsistence both for the duration of the intended stay (40 EUR per day) and for the return to his country of origin or residence, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- personal bank statement showing the movement of means in the last 3 months;</li> <li>- bank book;</li> <li>- proof of earnings (e.g. letter from employer confirming employment details (start date of employment, salary, role, company contact details));</li> <li>- if a third party is providing financial support to the applicant, e.g. a business, a friend or a relative, documents to show they have sufficient resources to support the applicant</li> </ul> <p><b>财力证明</b></p> <p>表明申请人在计划停留期间（每天 40 欧元）和返回原籍国或居住地期间拥有足够生活资金的文件，例如：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-个人银行对账单，显示最近 3 个月内的资金流动情况；</li> <li>-银行存折；</li> <li>-收入证明（如雇主确认劳动详情的信函（劳动开始日期、工资、职位、公司联系方式）；</li> <li>-如果第三方为申请人提供财务支持，如企业、朋友或亲戚，则提供证明其有足够资源支持申请人的文件</li> </ul>
8	<p><b>Proof of means of transport</b></p> <p>Flight reservation of return or round ticket in and out of the Schengen territory.</p> <p><b>运输工具证明</b></p> <p>预订往返申根地区的机票。</p>
9	<p><b>Proof of integration into the country of residence:</b></p> <p>If employed: certification of employment;</p> <p>If self-employed: business registration document;</p> <p>If a student: certification of enrollment to an educational institution;</p> <p>Other (e.g. proof of retirement, proof of ownership of property, family ties)</p> <p><b>融入居住国的证明:</b></p> <p>如是雇员：雇用证明；</p> <p>如是个体经营者：商业登记文件；</p> <p>如是学生：教育机构招生证明；</p> <p>其他（如退休证明、财产所有权证明、家庭关系证明）</p>
10	<p><b>If the applicant is a minor:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Birth Certificate or other legal document showing the relationship between the applicant and parents or legal guardians</li> <li>- Copy of parent(s) or legal guardian's passports</li> </ul> <p><b>If travelling with one parent:</b> written consent certified by public notary of the other parent or legal guardian, except in cases of a parent having sole custody or guardianship of the minor;</p>

	<p><b>If travels alone (without parents):</b> written consent, certified by public notary, of both parents or legal guardians</p> <p><b>如果申请人是未成年人:</b></p> <p>-出生证明或其他表明申请人与父母或法定监护人关系的法律文件</p> <p>-父母或法定监护人护照复印件</p> <p><b>如果与父/母一方一起旅行:</b> 经父/母另一方或法定监护人的公证员公证的书面出行同意函, 但父母对未成年人有单独监护权或监护人身份的除外;</p> <p><b>如果独自旅行 (不和父母一起):</b> 父母双方或法定监护人的书面出行同意函, 由公证员公证</p>
11	<p><b>For multiple-entry visa,</b> proof of need to travel frequently to Lithuania and lawful use of previous Schengen visas.</p> <p><b>对于多次入境签证,</b> 需要经常前往立陶宛的证明, 并合法使用以前的申根签证。</p>

**PLEASE NOTE:**

The applicant has to provide copies of all documents which cannot remain with the Embassy (e.g. passport, residence card, bank book, etc.)

Supporting documents that are not in English or Lithuanian must be accompanied by a translation.

Embassy of Lithuania in China may request additional supporting documents at any time.

**请注意:**

申请人必须提供所有不能留在大使馆的文件 (如护照、居留证、银行存折等) 的副本。

非英语或立陶宛语的证明文件必须附有翻译件。

立陶宛驻华大使馆可随时要求提供补充证明文件。

<u>Date and City</u> 日期和城市	<u>Deadline for supporting documents</u> 证明文件截止日期	<u>VAC officer's name and signature</u> 中心受理员签名	<u>Applicant's name and signature</u> 申请人签名